

# 3.5 Les dialectes dans notre langue et dans les autres langues

## Objectif

*Dans la plupart des langues, il existe toute une série de variantes dialectales, surtout utilisées à l'oral, outre les variantes standard ou écrites. Il convient d'affiner la perception des E à ce sujet et de développer leurs connaissances linguistiques et prise de conscience.*

5<sup>e</sup>–9<sup>e</sup> années

45 min



Matériel :  
éventuellement une carte.

Déroulement :

- Introduction : par exemple, le P commence la leçon dans le dialecte le plus répandu et annonce que la leçon de langue du jour portera sur un sujet particulier. De quoi peut-il s'agir ?
- Discussion : suppositions des E, expériences avec le ou les dialectes dans la langue première. Qui utilise le dialecte, quand et où, quels mots typiques du dialecte connaissez-vous (les écrire au tableau), quelles sont les différences dialectales entre les diverses régions (à montrer sur la carte !) ; problèmes de compréhension entre les différents dialectes etc.
- Consigne : apporter pour la semaine suivante des enregistrements de dialectes (grands-parents, etc., éventuellement enregistrement par téléphone/Skype). Des échantillons audio de dialectes sont peut-être disponibles sur Internet (exemple pour l'italien : <http://www.yougulp.it/dialetto>) : apportez-les et localisez-les sur la carte.
- Analyse de la langue standard : en quoi diffère-t-elle des dialectes, où est-elle utilisée (pour l'écrit, dans les journaux télévisés, etc.) ? Éventuellement, écrire un court texte dans la langue standard et le dialecte, et les comparer. Qu'est-ce qui est difficile dans la langue standard ?
- Quel est le prestige du dialecte dans notre langue ; où l'entend-on ; qui l'utilise (ou non) ?
- Dialectes et langue standard dans le pays d'immigration : que savent les E à ce sujet ? Quand utilise-t-on telle ou telle variante ? Quel est le prestige du dialecte ici ?
- Discussion : ma relation affective avec le dialecte et la langue standard dans la langue première et la deuxième langue ; mon évaluation quant à l'utilisation pratique du dialecte et de la langue standard.